

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ١٦٩٣ لسنة ١٩٧١

بشأن الموافقة على البروتوكول رقم (٢) للتبادل السلمي بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية كوبا خلال السنة الميلادية ١٩٧١ الموقع في هافانا بتاريخ ٢٨ فبراير سنة ١٩٧١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور؛

وعلى موافقة مجلس الأمة؛

قرر:

مادة وحيدة - الموافقة على البروتوكول رقم (٢) للتبادل السلمي بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية كوبا خلال السنة الميلادية ١٩٧١ الموقع في هافانا بتاريخ ٢٨ فبراير سنة ١٩٧١، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق.

صدرت في الجمهورية في ٢٩ ربيع الآخرة ١٣٩١ (٢٢ يونيو سنة ١٩٧١)

أنور السادات

بروتوكول رقم (٢)

للتبادل السلمي بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية كوبا خلال السنة الميلادية ١٩٧١

طبقا للمادة ٢ من الاتفاق التجاري طويل الأجل المبرم بين البلدين في ٢٠ مايو سنة ١٩٦٩، فإن حكومة الجمهورية العربية المتحدة، وحكومة الثورة لجمهورية كوبا، قد اتفقتا على أن يتم التبادل السلمي لعام ١٩٧١ طبقا للواد التالية:

(المادة ١)

وافقت الجمهورية العربية المتحدة على تصدير، ووافقت جمهورية كوبا على استيراد، خلال الفترة من أول يناير ١٩٧١ حتى ٣١ ديسمبر ١٩٧١، الكميات أو الحصص النقدية التي اتفق عليها بين البلدين، والمدرجة بالقائمة المرفقة "أ".

(المادة ٢)

وافقت جمهورية كوبا على تصدير، ووافقت الجمهورية العربية المتحدة على استيراد، خلال الفترة من أول يناير ١٩٧١ حتى ٣١ ديسمبر ١٩٧١، الكميات أو الحصص النقدية التي اتفق عليها بين البلدين، والمدرجة بالقائمة المرفقة "ب".

(المادة ٣)

التبادل السلمي بين البلدين المنصوص عليه بالقوائم المرفقة "أ" و"ب"، لا يستبعد التبادل للسلع الأخرى غير المدرجة، أو تبادل كميات إضافية من السلع المدرجة بالقوائم، وفقا لما يتم الاتفاق عليه بين البلدين.

(المادة ٤)

سيعمل البلدان على تحقيق التنفيذ الكامل للحصص الكمية أو النقدية المحددة بالقوائم المرفقة "أ" و"ب". وسيعمل البلدان كذلك على الحفاظ بتبادلها التجاري عند أعلى مستوياته الممكنة تطابقا مع هدفها المشترك في التضامن وفي التبادل المشترك للفوائد الاقتصادية.

(المادة ٥)

البروتوكول الحالي والقوائم المرفقة به "أ" و"ب" يشكلان جزءا لا يتجزأ من اتفاق التجارة طويل الأجل المبرم بين البلدين في ٢٠ مايو ١٩٦٩، وسيخضع لأحكام الاتفاق المذكور.

(المادة ٦)

البروتوكول الحالي سيمسرى اعتبارا من أول يناير ١٩٧١ تم من أصلين باللغة الإنجليزية، ووقع في هافانا يوم ٢٨ فبراير ١٩٧١ عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة عن حكومة الثورة لجمهورية كوبا السيد/ محمد مجد الخواجه السيد/ راولون ليون توراس نائب وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية النائب الأول لوزير التجارة الخارجية

(القائمة ١)

السلع التي تصدرها الجمهورية العربية المتحدة إلى جمهورية كوبا خلال السنة الميلادية ١٩٧١

الكمية	الوحدة	الصف
٦٠٠	طن متري	١ - غزل القطن
٤٠,٠٠٠	"	٢ - أرز
٧٠	"	٣ - ثوم "مجفف"
٦٠٠	"	٤ - سقم حيواني
٣٠	"	٥ - كيون
		٦ - بصل "مجفف"
		٧ - مليات كهربائية
٣٠٠,٠٠٠	جنيه استرليني	٨ - كابلات كهربائية
		٩ - مفسوجات
		١٠ - قطن طبي

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ١٨١٥ لسنة ١٩٧١

بشأن الموافقة على بروتوكول التبادل التجارى الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٧١/٢/٢٨ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية لعام ١٩٧١ والكتاب المتبادل الملحق به

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور؛

وبعد موافقة مجلس الأمة؛

قرر:

مادة وحيدة - الموافقة على بروتوكول التبادل التجارى الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٧١/٢/٢٨ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية لعام ١٩٧١ والكتاب المتبادل الملحق به، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق.

صدر برئاسة الجمهورية فى ١١ جمادى الأولى سنة ١٣٩١ (٤ نوليه سنة ١٩٧١)

أنور السادات

بروتوكول التبادل التجارى

بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية لعام ١٩٧١

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية يحدوهما الهدف لزيادة التعاون الأخرى بينهما وتتمية العلاقات التجارية بين البلدين على أسس المساواة والمنفعة المتبادلة وطبقا لاتفاق التجارة والمندوبات والبروتوكول الملحق به الموقع بين الحكومتين فى ١٢ مارس سنة ١٩٦٢ قد اتفقتا على ما لى :

القائمة (ب)

السلع التى تصدرها جمهورية كوريا إلى الجمهورية العربية المتحدة خلال السنة الميلادية ١٩٧١

الكمية	الوحدة	الصف
٣٠,٠٠٠	طن متري	١ - سكر خام
١٠,٠٠٠	»	٢ - سكر مكرر
٣٠,٠٠٠	جنيه ايبترالىنى	٣ - سبك تونه "مطاب"
١٠,٠٠٠	»	٤ - سيجار
١٥٠,٠٠٠	»	٥ - سلع أخرى

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس جمهورية مصر العربية رقم ١٦٩٣ لسنة ١٩٧١ الصادر بتاريخ ١٩٧١/٦/٢٢ بشأن الموافقة على البروتوكول رقم (٢) للتبادل السلى بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية كوريا والموقع فى هافانا بتاريخ ١٩٧١/٢/٢٨

قرر:

مادة وحيدة - يفسر فى الجريدة الرسمية البروتوكول رقم (٢) للتبادل السلى بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية كوريا والموقع فى هافانا بتاريخ ١٩٧١/٢/٢٨، ويحمل به اعتبارا من ١٩٧١/١/١ ما

تحريرا فى ٢٢ ربيع الأول سنة ١٧٩٢ (١٦ أبريل سنة ١٩٧٢)

مراد غالب